



Bearbeitet von / redatto da:  
Debora Predenz  
das-spp@provinz.bz.it

An den Landeshauptmann  
An die Landesrätinnen und Landesräte  
An den Generalsekretär  
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren  
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
An die Direktorinnen und Direktoren der  
Kindergärten und Schulen aller Art  
An die Hilfskörperschaften des Landes

zur Kenntnis:

An die Prüfstelle  
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Presidente della Provincia  
Alle Assessore e agli Assessori provinciali  
Al Segretario generale  
Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento  
Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione  
Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio  
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle  
scuole di ogni ordine e grado  
Agli Enti strumentali della Provincia

per conoscenza:

Al Nucleo di valutazione della Provincia  
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 7  
vom 24.03.2020**

**Anzuwendende Vorgehensweise im Falle  
einer auf COVID-2019 positiv getesteten  
Person**

In Bezug der aktuellen Notwendigkeit zum Schutz der öffentlichen Gesundheit und infolge der Verbreitung des COVID-2019-Virus und eventuell positiv getesteter Personen, teilen wir die anzuwendende Vorgehensweise mit:

Im Falle einer auf COVID-2019 **positiv getesteten Person muss** die folgende interne Vorgehensweise angewandt werden:

1. Die betroffene Person muss die direkt vorgesetzte Führungskraft umgehend über den positiven Testausgang in Kenntnis setzen, dieser überprüft mögliche „engere Kontakte“ im Arbeitsumfeld der auf COVID-2019 positiv getesteten Person und informiert den zuständigen Betriebsarzt über die Adresse [medicinadellavoroBZ@sabes.it](mailto:medicinadellavoroBZ@sabes.it) sowie wiederum seine unmittelbare Führungskraft über E-Mail.

**Circolare del Direttore Generale n. 7 del  
24/03/2020**

**Procedura da adottare in caso di soggetto  
positivo da COVID-2019**

Con riferimento all'attuale necessità di tutela della salute pubblica conseguente al diffondersi del virus COVID-2019 ed alla luce di eventuali casi di persone risultate positive al test comunichiamo la procedura da seguire:

In caso di accertamento di **soggetto risultato positivo** da COVID-2019, **deve** essere attuata la seguente procedura interna:

1. L'interessato deve dare immediata comunicazione al diretto superiore, il quale individua dei possibili "contatti stretti" avvenuti con il caso positivo da COVID-2019 ed informa il medico competente all'indirizzo [medicinadellavoroBZ@sabes.it](mailto:medicinadellavoroBZ@sabes.it) e il suo diretto superiore tramite e-mail.



2. Der direkte Vorgesetzte wird daraufhin vom Hygienedienst kontaktiert, welcher die umzusetzenden Maßnahmen mitteilt und er informiert anschließend das Ökonomat, um die Sanierung der betroffenen Gebäudeflächen zu beantragen.

Der Hygienedienst holt Informationen über die positiv getestete Person ein und führt eine vollständige Umfeldanalyse durch.

**Mitarbeiter, welche in engem Kontakt mit einer auf COVID-2019 positiv getesteten Person waren, müssen sich wie folgt verhalten:**

Mitarbeiter, die in "engem Kontakt" zu einer auf COVID-2019 positiv getesteten Person sowohl innerhalb als auch außerhalb ihres beruflichen Umfeldes standen (z.B. ein Familienmitglied oder eine andere Person, welche positiv auf COVID-2019 getestet wurde), müssen dies an die E-Mail-Adresse [coronavirus@sabes.it](mailto:coronavirus@sabes.it) melden.

Dabei sind folgende Informationen anzugeben:

- Vor- und Zuname
- Handynummer bzw. andere Telefonnummer
- Vor- und Zuname der positiv getesteten Person

Anschließend setzt sich der Bedienstete mit dem Arzt für Allgemeinmedizin (Hausarzt) in Verbindung, welcher **über die weitere Vorgehensweise (Quarantäne, usw.) entscheidet.**

Die bereits bekanntgegebenen Hygienemaßnahmen müssen strikt eingehalten werden.

Im Zweifelsfall und bei Infektionsverdacht wird empfohlen, nicht die Notaufnahme aufsuchen, sondern den Arzt für Allgemeinmedizin/ Kinderarzt freier Wahl / Arzt der Betreuungskontinuität zu kontaktieren oder die eigens eingerichtete grüne Nummer **800 751751** (von **8.00** bis **20.00** Uhr) anzurufen.

2. Il diretto superiore viene poi contattato dal Servizio igiene per le successive procedure da adottare ed in conclusione il medesimo contatta l'Economato per richiedere la sanificazione degli spazi dell'edificio interessati.

Il Servizio igiene viene informato sulla persona risultata positiva ed effettua un'analisi completa dei contatti avvenuti.

**Dipendenti che hanno avuto contatti stretti con un caso positivo da COVID-2019 devono adottare i seguenti comportamenti:**

Dipendenti che hanno avuto un "contatto stretto" con un caso positivo al COVID-2019, sia all'interno dell'edificio in cui lavorano che all'esterno (ad. es. un familiare o altra persona risultata positiva a COVID-2019) devono comunicarlo all'indirizzo e-mail [coronavirus@sabes.it](mailto:coronavirus@sabes.it), indicando:

- nome e cognome
- numero di cellulare ovvero un recapito telefonico
- nome e cognome della persona risultata positiva al test

Successivamente il dipendente contatta il Medico di medicina generale (Medico di base), il quale decide **sulle successive iniziative da intraprendere (quarantena, ecc.).**

Le misure igieniche note devono essere rispettate rigorosamente.

In caso di dubbi o presunto contagio si prega di non recarsi al Pronto Soccorso: chiamare il Medico di medicina generale / pediatra di libera scelta / Medico di continuità assistenziale ovvero il numero verde operante per il nostro territorio, ossia **800 751751** (attivo dalle **8.00 alle 20.00**).



### Definition von "enger Kontakt"

- eine Person, die im selben Haushalt mit einer auf COVID-2019 positiv getesteten Person lebt;
- eine Person, die direkten körperlichen Kontakt mit einer auf COVID-2019 positiv getesteten Person hatte (z.B. durch Händeschütteln);
- eine Person, die direkten, ungeschützten Kontakt mit den Sekreten eines COVID-2019-Infizierten hatte (z.B. mit bloßen Händen ein benutztes Papiertaschentuch anfassen);
- eine Person, die mindestens 15 Minuten und mit einem Abstand unter 2 Metern direkten Kontakt (Person gegenüberstehend) mit einem COVID-2019 Infizierten hatte;
- eine Person, die sich mit einem COVID-2019 Infizierten über 15 Minuten in einem geschlossenen Raum mit weniger als 2 Meter Abstand aufgehalten hat (z.B. Aula, Sitzungssaal, Wartezimmer).

Bei Ausbruch der Krankheit kann der epidemiologische Kontakt bis zu 14 Tagen vorher stattgefunden haben.

Schließlich sei darauf hingewiesen, dass dieses Rundschreiben inhaltlich aufgrund der Entwicklungen in Bezug auf den Schutz der öffentlichen Gesundheit, aktualisiert und ergänzt werden kann, sowie Änderungen vorgenommen werden können.

Für weitere Fragen und Auskünfte steht Ihnen die Dienststelle für Arbeitsschutz der Personalabteilung gerne zur Verfügung: [das-spp@provinz.bz.it](mailto:das-spp@provinz.bz.it) - Tel. Nr. 0471 412470.

Mit freundlichen Grüßen,

Der Generaldirektor

### Definizione di "contatto stretto"

- una persona che vive nella stessa casa di un caso COVID-2019;
- una persona che ha avuto un contatto fisico diretto con un caso di COVID-2019 (per esempio la stretta di mano);
- una persona che ha avuto un contatto diretto non protetto con le secrezioni di un caso di COVID-2019 (p. es. toccare un fazzoletto usato senza guanti);
- una persona che ha avuto contatto diretto (persona di fronte) con un caso di COVID-2019 per almeno 15 minuti, a distanza minore di 2 metri;
- una persona che si è trovata in un ambiente chiuso (ad esempio aula, sala riunioni, sala d'attesa dell'ospedale) con un caso di COVID-2019 per almeno 15 minuti, a distanza minore di 2 metri.

Il collegamento epidemiologico può essere avvenuto entro un periodo di 14 giorni prima dell'insorgenza della malattia.

Si fa infine presente come questa circolare ed il suo contenuto dispositivo possano essere soggette ad aggiornamento, integrazioni, modifiche, in stretta correlazione con l'evolversi della situazione di tutela della salute pubblica.

Per ulteriori chiarimenti specifici è a disposizione il Servizio di prevenzione e protezione centrale [das.spp@provincia.bz.it](mailto:das.spp@provincia.bz.it) e 0471 41 24 70.

Cordiali saluti,

Il direttore generale

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)